

**RÉPONSES DU COORDONNATEUR DE LA FIABILITÉ
À LA DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS NUMÉRO 3 DE
LA RÉGIE DE L'ÉNERGIE
(« RÉGIE »)**

1 Les modifications proposées par le Coordonnateur sont indiquées dans la version
2 amendée du Guide déposé sous la cote B-149, HQCMÉ-1, document 1 révisé.

3
4 On constate le maintien du terme « non-conformité » aux références suivantes dans le
5 même document :

- 6
- 7 • Page 5, items 3b et 3e;
- 8 • Page 7, section 3.4, dernière ligne du second paragraphe;
- 9 • Page 9, section 3.6, troisième ligne du troisième paragraphe;
- 10 • Page 10, section 3.9, trois dernières lignes du second paragraphe;
- 11 • Page 10, section 3.10, première ligne;
- 12 • Page 13, section 3.15, deux premières lignes du second paragraphe;
- 13 • Page 14, section 3.15, troisième ligne du premier paragraphe;
- 14 • Page 14, section 3.15, items (i), (ii) et (iii);
- 15 • Page 14, section 3.15, cinquième et neuvième lignes du second paragraphe;
- 16 • Page 15, section 4.1, deuxième et dernière lignes du premier paragraphe;
- 17 • Page 16, section 4.1.1;
- 18 • Page 16, section 4.1.2, titre et première, quatrième, cinquième et sixième lignes du
19 premier paragraphe;
- 20 • Page 19, section 4.3.1, treizième ligne du second paragraphe;
- 21 • Page 19, section 4.3.3;
- 22 • Page 21, section 4.4.2, treizième ligne du second paragraphe.

23 Demandes :

24
25
26 **1.1** Veuillez commenter le fait que, bien qu'il sera « *utilisé par le NPCC* », le but
27 principal du Guide est son utilisation par la Régie et, qu'à ce titre, le Guide servira
28 à la détermination de sanction en cas de contravention, tel qu'indiqué dans la
29 référence (iv).

30 R1.1

31 **Le Coordonnateur reconnaît que le Guide des sanctions (le « Guide ») a pour**
32 **but de faire état de critères à prendre en considération dans la détermination**
33 **d'une sanction, en cas de non-conformité à une norme de fiabilité**
34 **conformément à la Loi sur la Régie de l'énergie (la « Loi »).**

35 **Cependant, le Coordonnateur maintient que le Guide servira également au**
36 **NPCC. En vertu de la seconde Entente intervenue entre la Régie, NERC et**
37 **NPCC signée le 24 septembre 2014 (la « Seconde Entente ») et du PSCAQ, le**
38 **NPCC utilisera le Guide aux fins de ses recommandations à la Régie quant à**
39 **l'imposition de sanctions pécuniaires ou non-pécuniaires, le cas échéant.**

40 **La section 5 du PSCAQ prévoit notamment :**
41

1 *Lorsque le NPCC identifie une non-conformité, il transmet à l'entité visée*
2 *concernée, avec copie à la Régie, un avis de non-conformité et lui donne l'occasion*
3 *de soumettre ses observations dans un délai de trente (30) jours.*

4
5 *Par la suite, le NPCC achemine son rapport de constatations à la Régie et soumet*
6 *ses recommandations pour permettre à la Régie de déterminer :*

7
8 *(i) si une contravention à des normes de fiabilité a été commise par l'entité visée*
9 *en question, et;*

10
11 *(ii) dans l'affirmative, conformément au guide des sanctions relatif à l'application*
12 *des normes de fiabilité en vigueur au Québec, quelles sanctions pécuniaires ou*
13 *non pécuniaires il y aurait lieu d'imposer.*

14 **À cet égard, le Coordonnateur réitère que compte tenu du fait que le NPCC**
15 **fera des recommandations à la Régie sur les sanctions applicables à une**
16 **non-conformité au sens de l'article 1.4.18 de la Seconde Entente, l'utilisation**
17 **du terme « non-conformité » dans le cadre du Guide demeure appropriée et**
18 **que le terme « contravention » au sens de la Loi ne devrait être utilisé dans le**
19 **Guide que lorsque la Régie détermine qu'une entité visée a effectivement**
20 **contrevenu à une norme de fiabilité.**

21 **De plus, le Coordonnateur réfère la Régie à sa réponse 2.1 à la pièce**
22 **HQCMÉ-4, Document 2, pages 5-6.**

23 **Ceci étant dit (et considérant les complexités pouvant résulter de la**
24 **cohabitation des termes « non-conformité » et « contravention » dans le**
25 **Guide), le Coordonnateur s'en remet à la Régie quant au choix du terme le**
26 **plus approprié à utiliser dans le cadre de l'approbation du Guide.**

27
28 **1.2** Veuillez préciser les termes anglais que prévoit utiliser le Coordonnateur dans la
29 version anglaise du Guide pour traduire les termes « non-conformité » et
30 « contravention ».

31 **R1.2**

32 **Le Coordonnateur prévoit vraisemblablement traduire le terme « non-**
33 **conformité » par « non compliance » et le terme « contravention » par**
34 **« violation ».**

35
36 **1.3** Veuillez justifier la modification du terme « non-conformité » à la page 17, section
37 4.2.1, à la troisième ligne du premier paragraphe par le terme « contravention ».

38 **R1.3**

39 **Le terme « non-conformité » identifié à la page 17, section 4.2.1., à la**
40 **troisième ligne du premier paragraphe a été remplacé par le terme**
41 **« contravention » pour des fins de cohérence avec la phrase suivante du**
42 **même paragraphe qui prévoit que : « la Régie dans sa décision finale peut**

1 prendre en compte les circonstances particulières de l'entité visée pour
2 déterminer la contravention en question... »

3 Par ailleurs, conformément aux justificatifs du Coordonnateur quant à
4 l'utilisation des termes « non-conformité » et « contravention » dans le
5 Guide, il estime que dans le présent cas, l'utilisation de l'un ou de l'autre des
6 termes (« non-conformité » ou « contravention ») s'avère convenable.
7

8 **1.4** Veuillez justifier le maintien du terme « non-conformité » aux occurrences autres
9 que celles énumérées à la fin du préambule.

10 **R1.4**

11 **Le Coordonnateur réfère la Régie à sa réponse 1.1 ci-dessus ainsi qu'à sa**
12 **réponse 2.1 à la pièce HQCMÉ-4, Document 2, pages 5-6.**

13

14

15 **2. Référence :** (i) Pièce B-149, HQCMÉ-4, document 2, p. 4;

16 (ii) Pièce B-149, HQCMÉ-4, document 2.2, p. 2.

17

18 **Préambule :**

19

20 (i) « *La nouvelle version a été raccourcie, simplifiée et rendue plus claire par rapport*
21 *à celle de 2008. Certains critères d'ajustement déjà pris en compte dans la détermination*
22 *du montant de la pénalité sont mentionnés plus explicitement et conséquemment, un*
23 *nouveau critère, « Settlement », a été identifié (voir la « Section 3.3.6 Settlement ») [...]*
24 *S'inspirant ainsi de la dernière version, le Coordonnateur propose de bonifier le Guide*
25 *en ajoutant les textes suivants à la Section 4.3 « Application des critères d'ajustement » :*

26

27 « 4.3 i) *La conclusion d'un règlement* » ». [nous soulignons]

28

29 (ii) « 2. *Basic Principles* [...]

30

31 *2.1 Settlement of Compliance Violations*

32

33 [...] *Any provisions within a settlement regarding Penalties or sanctions can*
34 *supersede any corresponding Penalties or sanctions that would otherwise be*
35 *determined pursuant to these Sanction Guidelines* ». [nous soulignons]

36

37 La section 2.1 du guide de la NERC de juillet 2014 indique que les dispositions d'un
38 règlement peuvent remplacer les sanctions pécuniaires et non-pécuniaires qui auraient été
39 déterminées en ne suivant que les éléments énoncés dans le Guide.

40

41

1 **Demandes :**

2

3 **2.1** Dans le même esprit que l'ajout proposé dans la référence (i), veuillez commenter
4 l'opportunité d'ajouter une sous-section, similaire à celle de la section 2.1 de la
5 version de juillet 2014 du guide de la NERC présenté dans la référence (ii), dans la
6 section 3 du Guide.

7 **R2.1**

8 **Le Coordonnateur est d'avis qu'il est pertinent d'ajouter une sous-section**
9 **similaire à celle de la section 2.1 de la version de juillet 2014 du guide de la**
10 **NERC.**

11

12 **2.2** Veuillez proposer un texte, le cas échéant.

13 **R2.2**

14 **Le Coordonnateur propose d'ajouter la section suivante qui est similaire à la**
15 **section 2.1 de la version de juillet 2014 du guide de la NERC :**

16 **« 3.1 Demande de règlement**

17 **À tout moment du processus de détermination ou d'imposition d'une**
18 **sanction en vertu du Guide, toute entité visée faisant l'objet d'une enquête**
19 **sur la conformité peut proposer et convenir d'un règlement. Toute clause**
20 **d'un règlement qui précise des sanctions pécuniaires ou non-pécuniaires**
21 **peut avoir préséance sur les sanctions pécuniaires et non-pécuniaires qui**
22 **seraient autrement imposées en vertu des présentes. »**

23 **Ce paragraphe sera ajouté à la version du Guide qui sera déposée le 1^{er} mai.**

24

25

26 **3. Référence :** Pièce B-145, HQCMÉ-1, document 1 révisé, p. 9.

27

28 **Préambule :**

29

30 ***« Le Guide décrit un grand nombre d'aspects pertinents des critères à considérer dans la***
31 ***détermination d'une sanction. Toutefois, d'autres aspects de ces critères et d'autres***
32 ***critères non mentionnés aux présentes peuvent tout aussi bien être pris en compte dans la***
33 ***détermination d'une sanction si la Régie, dans sa décision finale, le juge approprié.***
34 ***Lorsque des critères ou des aspects additionnels sont pris en compte, ils doivent être***
35 ***documentés et justifiés. L'effet de l'application de ces critères ou de ces aspects sur la***
36 ***sanction doit aussi être clairement et intégralement énoncé ».*** [nous soulignons]

37

38

1 **Demande :**

2

3 **3.1** Veuillez préciser si la dernière phrase de la référence vise uniquement les critères
4 ou aspects additionnels cités dans la phrase précédente. Dans l’affirmative,
5 veuillez commenter l’opportunité de l’indiquer dans la dite phrase.

6 **R3.1**

7 **Le paragraphe cité en préambule a été modifié dans la version du Guide qui**
8 **sera déposé le 1^{er} mai. Le paragraphe se lira vraisemblablement comme suit :**

9 **« Le Guide propose des critères à considérer dans la détermination d’une**
10 **sanction. Toutefois, d’autres critères non mentionnés aux présentes peuvent**
11 **tout aussi bien être pris en compte dans la détermination d’une sanction si la**
12 **Régie, dans sa décision finale, le juge approprié. »**

13

14

15

16 **4. Référence :** (i) Pièce B-145, HQCMÉ-1, document 1 révisé, p. 9;
17 (ii) Pièce B-149, HQCMÉ-4, document 2.2, p. 3.

18

19 **Préambule :**

20

21 (i) *« La Régie peut déterminer une sanction distincte pour chaque non-conformité.*
22 *Toutefois, en règle générale, dans le cas de plusieurs non-conformités liées à un seul acte*
23 *ou à une seule occurrence, la Régie peut imposer une seule sanction correspondant*
24 *raisonnablement à la gravité globale des non-conformités en cause ».* [nous soulignons]

25

26 (ii) *« However, where multiple violations related to a single act or common incidence*
27 *of noncompliance, or where Penalties or sanctions for several unrelated violations by the*
28 *Registered Entity are being determined at the same time, NERC or the Regional Entity or*
29 *Entities may determine and issue a single aggregate Penalty or sanction bearing*
30 *reasonable relationship to the aggregate of the violations ».* [nous soulignons]

31

32 **Demande :**

33

34 **4.1** Veuillez commenter la pertinence d’ajouter, tout en l’adaptant au libellé du texte
35 dans la référence (i), la traduction du texte souligné dans la référence (ii), juste
36 avant le texte souligné dans la référence (i).

37 **R4.1**

38 **Le Coordonnateur est d’avis que la modification proposée est pertinente.**
39 **Voici le paragraphe modifié :**

40 **« La Régie peut déterminer une sanction distincte pour chaque**
41 **contravention. Toutefois, en règle générale, dans le cas de plusieurs**

The following lists the Base Penalty amounts corresponding to combinations of Violation Risk Factor and Violation Severity Level.

Violation Risk Factor	Violation Severity Level							
	Lower		Moderate		High		Severe	
	Range Limits		Range Limits		Range Limits		Range Limits	
	Low	High	Low	High	Low	High	Low	High
Lower	\$1,000	\$3,000	\$2,000	\$7,500	\$3,000	\$15,000	\$5,000	\$25,000
Medium	\$2,000	\$30,000	\$4,000	\$100,000	\$6,000	\$200,000	\$10,000	\$335,000
High	\$4,000	\$125,000	\$8,000	\$300,000	\$12,000	\$625,000	\$20,000	\$1,000,000

NOTE: This table describes the amount of Penalty that could be applied for each day that a violation continues, subject to the considerations of Section 2.16 regarding frequency and duration of violations.

(iii) Le Coordonnateur présente les quatre niveaux de gravité de la conformité en termes qualitatifs et leur équivalence sous un autre intitulé (Niveaux de non-conformité) et en termes numériques (1 à 4).

Demandes :

5.1 Veuillez justifier la pertinence d’inclure une « lettre » dans le tableau de la référence (i) qui indique les montants de base des « sanctions pécuniaires ».

R5.1

Le Coordonnateur est d’avis qu’une « lettre » représente la sanction minimale à être imposée en cas de contravention. Cependant, puisqu’une « lettre » ne représente pas une sanction pécuniaire, le Coordonnateur propose d’ajouter une sanction monétaire de 0\$ en remplacement de la sanction non-pécuniaire « lettre ».

5.2 Veuillez commenter l’impact d’ajouter une sanction monétaire en remplacement de la sanction non-pécuniaire « lettre ».

R5.2

L’impact d’ajouter une sanction monétaire en remplacement de la sanction non-pécuniaire « lettre » est nul puisque la Régie conserve la latitude en ce qui a trait à l’imposition des sanctions.

5.3 Veuillez justifier la pertinence d’utiliser presque uniquement, dans la référence (i), des valeurs d’environ la moitié de celles établies dans la référence (ii), pour une contravention ayant la même combinaison de « Facteur de risque » / « Niveau de gravité de la non-conformité ».

1 **R5.3**

2 **Cette façon de faire permet d'établir une gradation des sanctions pécuniaires**
3 **jusqu'à la limite supérieure fixée selon la Loi à 500 k\$. En effet, le**
4 **Coordonnateur est d'avis que puisque le montant maximal de 1 M\$ prévu au**
5 **guide de la NERC est réduit à 500 k\$ en vertu de la Loi, les autres montants**
6 **devraient être réduits du même pourcentage afin de conserver le lien de**
7 **proportionnalité entre les divers niveaux de gravité et de facteurs de risque.**

8 **Par exemple, pour un niveau de gravité de la non-conformité (VSL) élevé et**
9 **un facteur de risque (VRF) moyen, la sanction serait de 335 k\$ par rapport à**
10 **500 k\$ ce qui représente un rapport de 67% au Québec, alors qu'aux États-**
11 **Unis le rapport serait de 33% (335 k\$ par rapport à 1 M\$). Cet exemple**
12 **démontre bien la volonté, par la NERC, d'établir des sanctions**
13 **proportionnelles aux niveaux de gravité et aux facteurs de risque.**

14 **La proposition actuelle du Coordonnateur permet de maintenir la gradation**
15 **et la proportionnalité des sanctions pécuniaires.**

17 **5.4** **Veuillez commenter l'impact d'utiliser, dans la référence (i), des valeurs**
18 **identiques à celles établies dans la référence (ii), pour une contravention ayant la**
19 **même combinaison de « Facteur de risque » / « Niveau de gravité de la non-**
20 **conformité », tout en respectant la limite supérieure fixée selon la Loi à 500 k\$.**

21 **R5.4**

22 **Tel qu'indiqué à sa réponse 5.3 ci-dessus, les sanctions établies pour**
23 **différents niveaux de gravité et facteurs de risques n'auraient pas les mêmes**
24 **liens de proportionnalité par rapport à la gravité de la non-conformité et au**
25 **facteur de risque.**

26 **Par exemple, pour un facteur de risque (VRF) élevé, une sanction imposée**
27 **pour un VSL élevé serait la même que celle imposée pour un niveau de**
28 **gravité de la non-conformité (VSL) critique, à 500 k\$ au Québec, alors qu'aux**
29 **États-Unis ces sanctions seraient de 625 k\$ et 1 M\$ respectivement.**

31 **5.5** **Veuillez commenter la pertinence d'inclure à la référence (i) du Guide les**
32 **équivalences citées dans la référence (iii).**

33 **R5.5**

34 **Le Coordonnateur juge pertinent d'inclure les équivalences numériques des**
35 **niveaux de gravité de non-conformité (1 à 4) pour le traitement des normes**
36 **qui présentent toujours des niveaux de non-conformité.**